



## SolConeX 63 A falı dugalj

8579/31 sorozat

## Tartalomjegyzék

1	Általános adatok .....	3
1.1	Gyártó .....	3
1.2	Információk az üzemeltetési útmutatóról .....	3
1.3	További dokumentumok .....	3
1.4	Szabványoknak és előírásoknak való megfelelés .....	3
2	Szimbólumok magyarázata .....	4
2.1	Szimbólumok az Üzemeltetési útmutatóban .....	4
2.2	Figyelmeztetések .....	4
2.3	Szimbólumok a berendezésen .....	5
3	Biztonsági útmutatások .....	5
3.1	Az üzemeltetési útmutató megőrzése .....	5
3.2	A személyzet szakképesítése .....	5
3.3	Biztonságos használat .....	6
3.4	Átépítések és módosítások .....	6
4	Működésmód és a készülék felépítése .....	7
4.1	Működésmód .....	7
5	Műszaki adatok .....	7
6	Szállítás és tárolás .....	13
7	Szerelés és telepítés .....	13
7.1	Méretadatok / rögzítési méretek .....	13
7.2	Felszerelés / leszerelés, használati pozíció .....	14
7.3	Telepítés .....	17
8	Üzembe helyezés .....	20
9	Üzemeltetés .....	20
9.1	Lezárás lakattal .....	21
10	Állagmegóvás, karbantartás, javítás .....	21
10.1	Állagmegóvás .....	21
10.2	Karbantartás .....	21
10.3	Javítás .....	22
10.4	Visszaküldés .....	22
11	Tisztítás .....	22
12	Ártalmatlanítás .....	23
13	Tartozékok és cserealkatrészek .....	23

## 1 Általános adatok

### 1.1 Gyártó

R. STAHL Schaltgeräte GmbH  
Am Bahnhof 30  
74638 Waldenburg  
Németország

Tel.: +49 7942 943-0  
Fax: +49 7942 943-4333  
Internet: r-stahl.com  
E-mail: info@r-stahl.com

### 1.2 Információk az üzemeltetési útmutatóról

Azonosító szám: 307480 / 8579639300  
Publikációs szám: 2020-11-03-BA00-III-hu-05

Az eredeti üzemeltetési útmutató az angol kiadás.  
Az mérvadó jogilag kötelező érvénnyel valamennyi jogi ügy esetén.

### 1.3 További dokumentumok

- SolConeX dugaljak és dugvillák adatlap

Dokumentumok egyéb nyelveken, lásd: r-stahl.com.

### 1.4 Szabványoknak és előírásoknak való megfelelés

Tanúsítványok és EU megfelelési nyilatkozat, lásd: r-stahl.com.  
A készülék IECEx engedéllyel rendelkezik. A tanúsítványt lásd az IECEx honlapon:  
<https://www.iecex.com/>  
Az egyéb nemzeti tanúsítványok a következő linkről tölthetők le:  
<https://r-stahl.com/en/global/support/downloads/>.

HU

## 2 Szimbólumok magyarázata

### 2.1 Szimbólumok az Üzemeltetési útmutatóban

Szimbólum	Jelentés
	Tanácsok és javaslatok a készülék használatához
	Általános veszély
	Robbanásveszélyes légkör általi kockázat

HU



### 2.2 Figyelmeztetések

A szerkezeti és az üzemhez kapcsolódó kockázatok minimalizálása érdekében feltétlenül tartsa be a figyelmeztetéseket. A figyelmeztetések felépítése a következő:

- Jelzőszó: VESZÉLY, FIGYELMEZTETÉS, VIGYÁZAT, TUDNIVALÓ
- A veszély/a kár típusa és forrása
- A veszély következményei
- Ellenintézkedések a veszély, ill. a kár elkerülése érdekében

	<b>VESZÉLY</b>
	Személyeket fenyegető veszélyek Az utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos személyi sérülésekhez vezet.
	<b>FIGYELMEZTETÉS</b>
	Személyeket fenyegető veszélyek Az utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy akár halálos személyi sérülésekhez vezethet.
	<b>VIGYÁZAT</b>
	Személyeket fenyegető veszélyek Az utasítások figyelmen kívül hagyása könnyű személyi sérülésekhez vezethet.
<b>TUDNIVALÓ</b>	
Anyagi károk elkerülése Az utasítások figyelmen kívül hagyása a készülék és/vagy a környezetének anyagi károsodásához vezethet.	

## 2.3 Szimbólumok a berendezésen

Szimbólum	Jelentés
	CE-jelölés a mindenkor hatályos irányelv értelmében.
	A berendezés a potenciálisan robbanásveszélyes környezetek jelölése szerinti tanúsítással rendelkezik.

## 3 Biztonsági útmutatások

### 3.1 Az üzemeltetési útmutató megőrzése

- Figyelmesen olvassa el az üzemeltetési útmutatót.
- Az üzemeltetési útmutatót tartsa a készülék beépítésének helyén.
- Tartsa be az összes mellékelt dokumentum, valamint a csatlakoztatandó készülékek üzemeltetési útmutatóinak tartalmát is.

### 3.2 A személyzet szakképesítése

A jelen üzemeltetési útmutatóban leírt tevékenységekhez megfelelő képzéssel rendelkező szakemberek szükségesek. Ez különösen a berendezéssel kapcsolatos

- Projekt tervezés
- A készülék felszerelése/leszerelése
- (Elektromos) telepítés
- üzembe helyezési,
- állagmegóvási, javítási és tisztítási munkálatokra érvényes

Az ilyen munkálatokat végző szak személyzet ismereteinek ki kell terjednie a vonatkozó nemzeti szabványokra és előírásokra is.

A robbanásveszélyes területeken végzendő munkálatokhoz további ismeretek szükségesek! Az R. STAHL azt a tudásszintet ajánlja, amelyet a következő szabványok tartalmaznak:

- IEC/EN 60079-14 (Villamos berendezések tervezése, kiválasztása és kivitelezése)
- IEC/EN 60079-17 (Villamos berendezések tesztelése és állagmegóvása)
- IEC/EN 60079-19 (Berendezések javítása, nagyjavítása és regenerálása)

### 3.3 Biztonságos használat

#### Felszerelés előtt

- Olvassa el és tartsa be a jelen üzemeltetési útmutatóban található biztonsági útmutatásokat!
- Biztosítsa, hogy az illetékes személyzet teljesen megértse ennek az üzemeltetési útmutatónak a tartalmát.
- A készüléket csak a rendeltetésének megfelelően és az engedélyezett felhasználási célra használja.
- Olyan üzemi körülmények esetén, amelyek kívül esnek a készülék műszaki adatain, feltétlenül kérjen tanácsot az R. STAHL Schaltgeräte GmbH vállalattól.
- Győződjön meg a készülék sérülésmentességéről.
- A szavatosság nem vonatkozik olyan károkra, amelyek a berendezés hibás, vagy nem megengedett használata, valamint a jelen üzemeltetési útmutató figyelmen kívül hagyása miatt keletkeztek.



#### Szereléskor és telepítéskor

- A szerelést és a telepítést kizárólag szakképesítéssel és engedéllyel rendelkező személyekre bízva (lásd „A személyzet szakképesítése” fejezetet).
- A készüléket csak olyan területeken telepítse, amelyekre a jelölése alapján alkalmas.
- A telepítéskor és az üzemeltetéskor tartsa be a készülék típus- és adattábláin, útmutató tábláin feltüntetett adatokat, valamint jelen üzemeltetési útmutató műszaki adatait (jellemző értékek és névleges üzemeltetési feltételek).
- A telepítés előtt győződjön meg a készülék sérülésmentességéről.
- A készüléket feszültség alatt felnyitni tilos!
- Kerülje az elektrosztatikus kisüléseket a készüléken.


#### Üzembe helyezés, karbantartás, javítás

- Az üzembe helyezést és javítást kizárólag szakképesítéssel és engedéllyel rendelkező személyekre bízva (lásd „A személyzet szakképesítése” fejezetet).
- Az üzembe helyezés előtt győződjön meg a készülék sérülésmentességéről.
- Csak olyan karbantartási munkákat végezzen, amelyek szerepelnek ebben az üzemeltetési útmutatóban.

### 3.4 Átépítések és módosítások

	<p style="text-align: center;"><b>VESZÉLY</b></p> <p>A készülék átépítése és módosítása által okozott robbanásveszély! Figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérülésekhez vezet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A készüléket tilos átépíteni vagy módosítani.</li> </ul>
	<p>A szavatosság és a garancia nem vonatkozik olyan károkra, amelyek átépítések és módosítások miatt keletkeznek.</p>

## 4 Működésmód és a készülék felépítése

	VESZÉLY
	<p>Rendeltetéssel ellentétes használat miatti robbanásveszély! Figyelmetlenül kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérülésekhez vezet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A készüléket csak a jelen üzemeltetési útmutatóban rögzített üzemi feltételeknek megfelelően használja.</li> <li>• A készüléket csak a jelen üzemeltetési útmutatóban megnevezett felhasználási célnak megfelelően használja.</li> </ul>

### 4.1 Működésmód

#### Felhasználási terület

A 8579/31 fali dugalj robbanásbiztos elektromos berendezés. Az 1. és 2. zóna, valamint a 21. és 22. zóna robbanásveszélyes környezetekben való használatra tanúsított. Hordozható és helyhez kötött elektromos berendezések csatlakoztatására, valamint robbanásveszélyes környezetben lévő vezetékek vagy áramkörök csatlakoztatására szolgál.

## 5 Műszaki adatok

HU

### Robbansvédelem

#### Globális (IECEX)

Gáz és por

IECEX PTB 06.0020

Ex db eb IIC T6 ... T5 Gb

gyújtószikramentes segédérintkezőkkel:

Ex db eb ib IIC T6 ... T5 Gb

Ex tb IIIC T60 °C ... T75 °C Db

#### Európa (ATEX)

Gáz és por

PTB 01 ATEX 1150

⊕ II 2 G Ex db eb IIC T6 ... T5 Gb

Kivitelek segédérintkezőkkel Ex i áramkörökhöz:

⊕ II 2 G Ex db eb ib IIC T6 ... T5 Gb

⊕ II 2 D Ex tb IIIC T60 °C ... T75 °C Db

#### Tanúsítványok és bizonyítványok

Tanúsítványok

IECEX, ATEX

**Műszaki adatok**

**Villamossági adatok**

Névleges üzemi feszültség	max. 690 V AC / max. 220 V DC
Frekvencia	50 / 60 Hz (a $\geq$ 100 Hz frekvenciánál 50 A-re csökkentés szükséges)
Feszültségtűrés	-10 ... +10%
Névleges üzemi áram	63 A
Névleges szigetelőfeszültség	max. 750 V
Használati kategória	IEC/EN 60947-3 szerint:

AC-3	DC-23	DC-1
690 V, 63 A	220 V, 63 A <sup>3)</sup>	220 V, 63 A <sup>3)</sup>
18,5 kW, 220 / 230 / 240 V	120 V, 63 A <sup>2)</sup>	120 V, 63 A <sup>2)</sup>
30 kW, 380 / 400 / 415 V	60 V, 63 A <sup>1)</sup>	60 V, 63 A <sup>1)</sup>
37 kW, 500 V		
55 kW, 690 V		

- 1) 1 érintkező  
 2) 2 érintkező sorba kapcsolva  
 3) 3 érintkező sorba kapcsolva

Előbiztosíték	
Főérintkezők	63 A gG (termikus védelem nélkül) 80 A gG (termikus védelemmel)
Segédérintkezők	10 A gG

**Környezeti feltételek**

Üzemi hőmérséklet tartomány	-45 ... +55 °C (A tárolási hőmérséklet megfelel a környezeti hőmérsékletnek)
-----------------------------	---

HU



## Műszaki adatok

## Mechanikai adatok

Pólusok száma	4-pólusú (3P + $\perp$ ) / 5-pólusú (3P + N + $\perp$ ) (N-vezető kapcsolva)				
Segédérintkezők					
Alap kivitel	<b>8080/1-1:</b> 1 nyitó + 1 záró a bal beépítési nyílásban EIN (BE) záró: elmaradó, AUS (KI) záró: előresiető (> 20 ms a főérintkezők előtt), nyitó: szinkronban kapcsoló				
Lehetséges segédérintkezők	max. 2 db 8080/1 típusú segédérintkező blokk (kúszó kapcsolótagok) <b>8080/1-1:</b> 1 nyitó + 1 záró EIN (BE) záró: elmaradó <sup>1)</sup> AUS (KI) záró: előresiető (> 20 ms a főérintkezők előtt) <sup>1)</sup> Nyitó: szinkronban kapcsoló <b>8080/1-3:</b> 2 nyitó <sup>2)</sup> <b>8080/1-4:</b> 2 záró <sup>2)</sup> <sup>1)</sup> csak a bal oldali beépítési nyílásban, a jobb oldaliban szinkronban kapcsoló <sup>2)</sup> szinkronban kapcsoló az összes beépítési nyílásban				
Használati kategória	AC-12	AC-15		DC-12	
	8080/1-1	8080/1-3 8080/1-4	8080/1-1	8080/1-3 8080/1-4	8080/1-.
	max. 250 V max. 500 V <sup>**)</sup> max. 6 A max. 5000 VA	max. 250 V max. 400 V <sup>**)</sup> max. 6 A max. 4000 VA	max. 250 V max. 500 V <sup>**)</sup> max. 6 A max. 1000 VA	max. 250 V max. 400 V <sup>**)</sup> max. 6 A max. 1000 VA	max. 125 V max. 6 A max. 400 W
	<sup>**)</sup> csak azonos potenciálnál				
Reteszelő kapcsoló	3 pólusú kapcsoló leválasztó jellemzőkkel 1 segédérintkező (EIN (BE) – elmaradó, AUS (KI) – előresiető)				
Kapcsolófogantyú	0 és I állásban lakattal lezárható				
max. kengyelátmérő	8 mm				
Anyag					
Burkolat	Poliészter, üvegszál erősítésű				
Védelem típusa	IP66 az IEC/EN 60529 szerint				
Ütésállóság	IK 10 az IEC 62262-0 und IEC 60309-1 szerint				
Csatlakozás módja	Csavaros kapocs				
Csatlakozókapcsok					
Főérintkezők					
Egyvezetékes csatlakoztatás	16 ... 50 mm <sup>2</sup> (AWG 6 ... 1/0) vékonyhuzalú/többhuzalos				
Többvezetékes csatlakoztatás	2 x 16 mm <sup>2</sup> (2 x AWG 6) vékonyhuzalú/többhuzalos				
Tudnivaló	Csak azonos keresztmetszetű vezetékek engedélyezettek!				
Segédérintkezők	0,75 ... 1,5 mm <sup>2</sup> (AWG 18 ... 16) vékonyhuzalú 0,75 ... 2,5 mm <sup>2</sup> (AWG 18 ... 14) egyhuzalos				

HU

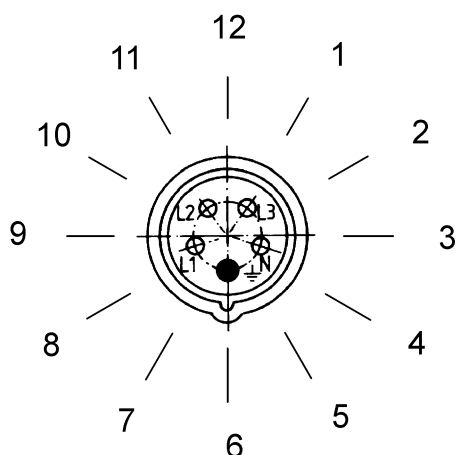
Műszaki adatok

Súly	8579/31-4	7,8 kg				
	8579/31-5	8,2 kg				
Élettartam	> 20.000 kapcsolási ciklus (elektromos és mechanikus)					
Meghúzási nyomaték	Kapcsok: Főérintkező: 6 Nm Segédérintkező: 0,4 Nm Fedélcsavarok: 3,5 Nm					
Vezetékbevezetések						
Kábel- tömszelence	1 x M50 x 1,5					
	(a megrendeléstől függően felül vagy oldalt is elhelyezhető)					
	Menet- méret	SW	Szorítási tartomány	Szorítási tartomány + szűkítő*	Meghúzási nyomaték Csatlako- zómenet 20 °C-nál	Meghúzási nyomaték Kalapánya 20 °C-nál
	M50 x 1,5	55	23 ... 35 mm	16 ... 25 mm	13 Nm	12 Nm
Záródugó	* Szűkítő tömítőbetét (RDE)					
	1 x M25 x 1,5					
	A tömítés csak egyszeri szerelésre szolgál a < -40 °C használati tartományban. Újraszereléskor cserélje ki a tömítést.					
	Menet- méret	SW	Meghúzási nyomaték Csatlako- zómenet 20 °C-nál			
	M25 x 1,5	29	1,5 Nm			
Külső földelőcsatlakozás	A megrendeléstől függően oldalt is elhelyezhető (csatlakoztatási keresztmetszet, elektromos: 16 mm <sup>2</sup> , mechanikus: 70 mm <sup>2</sup> )					

HU

**A védőérintkező hüvely helyzete**

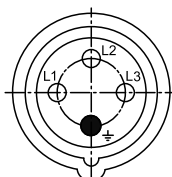
Pozíció: óra szerinti helyzet, Nézet: a dugalj elülső oldala



02395E00

**Az érintkezőhüvelyek elrendezése és kapcsoljelölések**

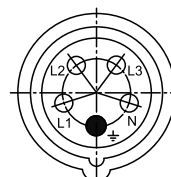
4-pólusú (3P +  $\perp$ )



06556E00

**8579/31-4..**

5-pólusú (3P + N +  $\perp$ )



06555E00

**8579/31-5..**

Az érintkezőhüvelyek elrendezése és kapcsoljelölések a 6 óra pozícióban  
(a dugalj elülső oldali nézete a csatlakozóhüvelyekre)

HU

**Az érintkezőhüvelyek elrendezése és jelölőszíne, kapcsoljelölések**

Pólusszám	Frekvencia [Hz]	Feszültség [V]	Jelölőszín	A védőérintkező hüvely pozíciója
	* Minden olyan névleges üzemi feszültség és/vagy frekvencia, amelyet más elrendezés nem fed le			1 óra
4-pólusú (3P + $\perp$ )	50 és 60	100 ... 130	sárga	4 óra
	50 és 60	200 ... 250	kék	9 óra
	50 és 60	380 ... 415	piros	6 óra
	50	380	piros	3 óra
	60	440 ... 460 <sup>1)</sup>	piros	11 óra
	50 és 60	480 ... 500	fekete	7 óra
	50 és 60	600 ... 690	fekete	5 óra
	100 ... 300 <sup>2)</sup>	> 50	zöld	10 óra
	> 300 ... 500 <sup>2)</sup>	> 50	zöld	2 óra
5-pólusú (3P + N + $\perp$ )	50 és 60	57/100 ... 75/130	sárga	4 óra
	50 és 60	120/208 ... 144/250	kék	9 óra
	50 és 60	200/346 ... 240/415	piros	6 óra
	50	230/400	piros	3 óra
	60	250/440 ... 265/460 <sup>1)</sup>	piros	11 óra
	50 és 60	277/480 ... 288/500	fekete	7 óra
	50 és 60	347/600 ... 400/690	fekete	5 óra
	> 300 ... 500 <sup>2)</sup>	> 50	zöld	2 óra
	ügyfélspecifikus	ügyfélspecifikus		10 óra

Jelölőszín IEC 60309-1 szerint és elrendezés az összetévesztést kizáró horonyra vonatkozóan a különböző feszültségekhez és frekvenciákhoz az IEC 60309-2 szerint.

<sup>1)</sup> Elsősorban hajószerelvényekhez

<sup>2)</sup>  $A \geq 100$  Hz frekvenciák erősebb felmelegedéshez vezetnek. Ezt az áram 50 A-re való redukálásával kell kompenzálni.

További műszaki adatokat az [r-stahl.com](http://r-stahl.com) honlapon talál.

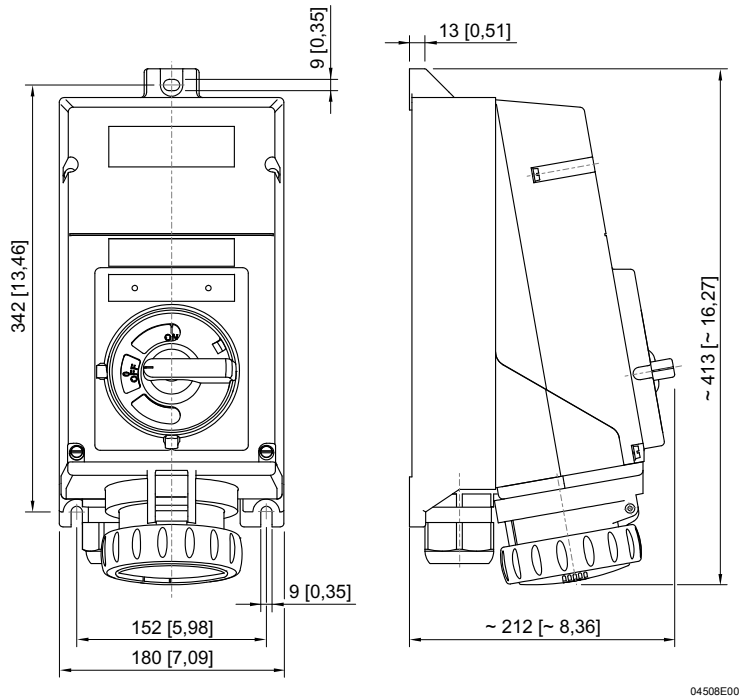
## 6 Szállítás és tárolás

- A készüléket csak az eredeti csomagolásában szállítsa és tárolja.
- A készüléket száraz (páralecsapódás nélküli) és rázkódásmentes helyen tárolja.
- Ne dobja és ne ejtse le a készüléket.

## 7 Szerelés és telepítés

### 7.1 Méretadatok / rögzítési méretek

**Méretrajzok** (minden méret mm [hüvelyk] formában van megadva) – A módosítások jogát fenntartjuk



8579/31

04508E00

HU

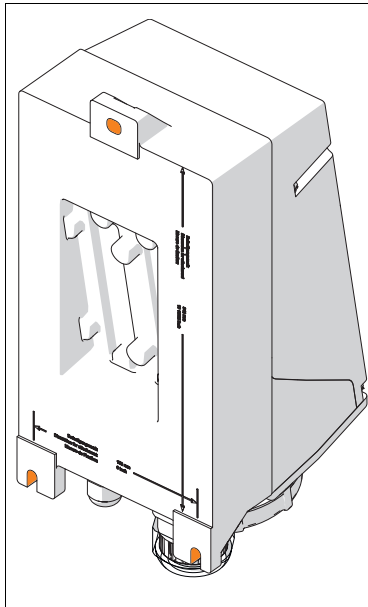
## 7.2 Felszerelés / leszerelés, használati pozíció

### 7.2.1 Felszerelés

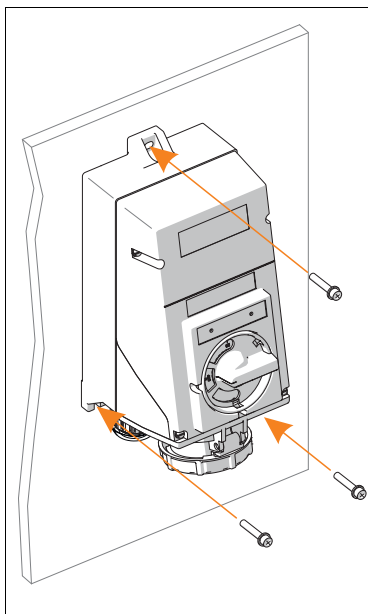
A készülék mind beltéri, mind kültéri használatra alkalmas.

- Kültéri használat esetén a készülék burkolatát és a robbanásvédett, elektromos üzemi eszközöket lássa el védőtetővel vagy védőfallal.

#### Használati pozíció



- Csapófedél lehetőleg lefelé, csatlakozótér felfelé.



- Rögzítés: a fali dugaljat 3 csavarral és a megfelelő alátétekkel rögzítse egy sima felületen.



A rögzítőfuratok kialakítása hosszúkás. Így a felszerelési helyzet függőlegesen és vízszintesen is kiegyenlíthető.

### Segédérintkezők szerelése

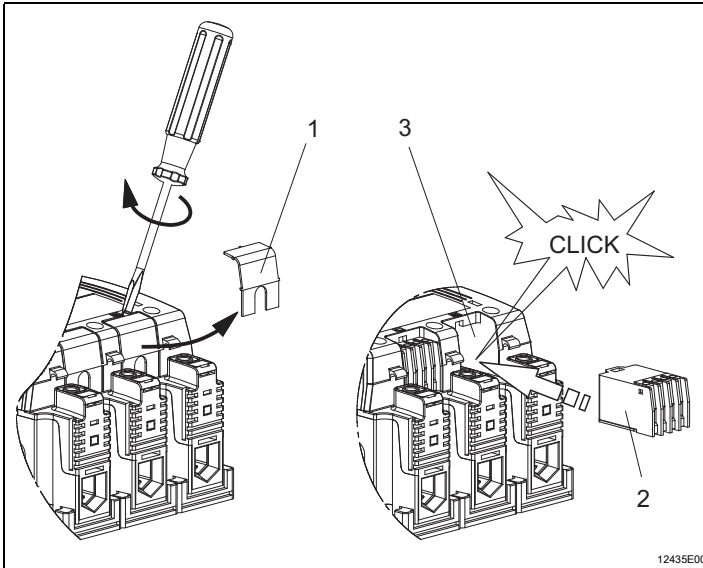
Az alapváltozatok egy segédérintkezővel (8080/1-1: 1 záró + 1 nyitó) a bal oldali beépítési nyílásban kerülnek kiszállításra.

Max. 2 db 8080/1 típusú segédérintkező helyezhető be.

A segédérintkező kapcsolási funkciója a használt beépítési nyílástól függ (lásd a „Műszaki adatok” fejezetet).



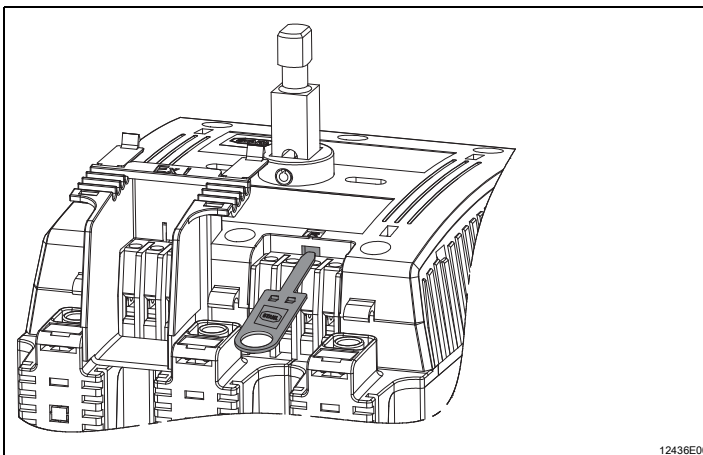
Az IP20 (ujjbiztos) védettségi fokozat a fedél eltávolítása után is megmarad.



- Elővigyázatosan távolítsa el a fedelet (1) a beépítési nyílásról (3) egy csavarhúzóval vagy késsel.
- Helyezze be a segédérintkezőt (2) a beépítési nyílásba, és elővigyázatosan pattintsa be a helyére.
- Ragassza fel a mellékelt kapcsolási rajzot a megfelelő kapcsolási funkcióval a kapcsoló típusáblájára.

HU

### Segédérintkezők leszerelése



- Helyezze be a segédérintkező-kulcsot (cikkszám: 201909) a STAHL logóval felfelé (!) a segédérintkező és a kapcsolófedél közé.
- Húzza ki a segédérintkezőt a segédérintkező-kulccsal.

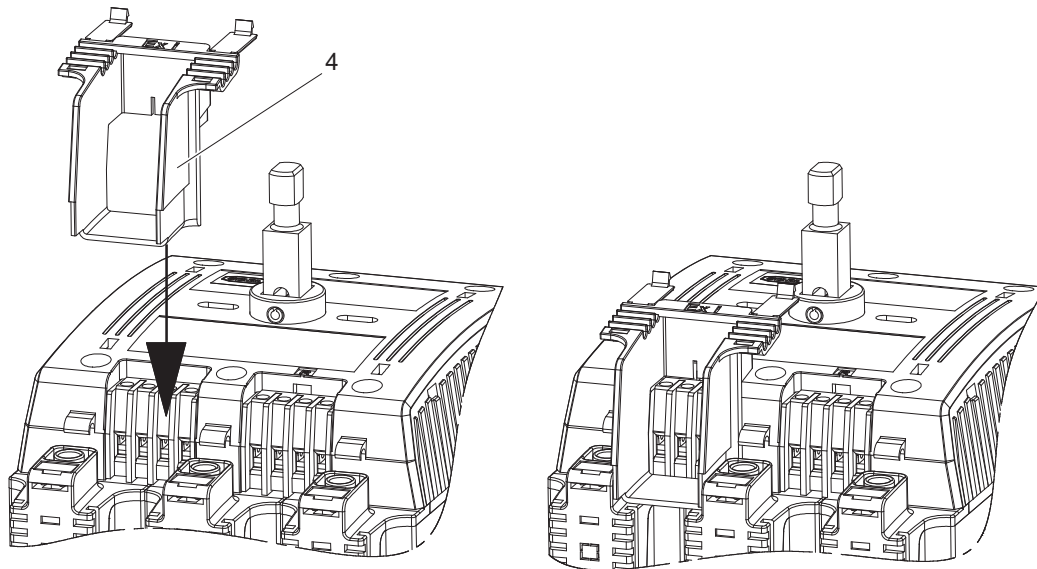
### Segédérintkezők Ex i áramkörökben

Ha a 8080/1 típusú segédérintkezőket Ex i áramkörökben használják, akkor azokat fedővel (cikkszám: 169683) kell ellátni.

<b>i</b>	Gyújtószikramentes segédérintkező ügyfél általi telepítése csak akkor megengedett, ha a használt beépítési nyílás bal és jobb oldalán lévő két kapcsón nincs lehúzó kapocs felszerelve!
----------	---

### Segédérintkezők Ex i fedelének felszerelése

<b>i</b>	Az Ex i fedél a gyújtószikramentes és a nem gyújtószikramentes áramkörök csatlakozási pontjai között előírt kitakarás (50 mm) biztosítására szolgál.
----------	--






- Nyomja rá a fedelet (4) felülről a segédérintkezőre, amíg a fül be nem kattant a helyére.

12436E00



## 7.3 Telepítés

	<p style="text-align: center;"><b>VESZÉLY</b></p> <p>Elégtelen védelmi intézkedések miatti robbanásveszély!</p> <p>Figyelmetlenül kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérülésekhez vezet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A célra alkalmaz vezeték kiválasztással biztosítsa, hogy a vezeték ne lépje túl a megengedett maximális hőmérsékletet.</li> <li>• A gyújtószikramentes áramkörök vezetőit a nem gyújtószikramentes áramkörök vezetőitől elkülönítve vezesse. A szükséges távolsági értékeket lásd a „Gyújtószikramentes áramkörök elválasztása a nem gyújtószikramentes áramköröktől” című szakaszban.</li> <li>• Érvéghüvelyek használatakor ezeket megfelelő szerszámmal helyezze fel.</li> <li>• Csak speciálisan tesztelt és EU típusvizsgálati tanúsítvánnyal rendelkező vezetékbevezetéseket és záródugókat használjon.</li> <li>• A vezeték szigetelése egészen a kapocsig kell hogy érjen.</li> <li>• A csupaszításkor ne sértse meg (pl. bemetszéssel) a vezetőt.</li> <li>• Minden esetben csatlakoztasson védővezetőt.</li> </ul>
	<p style="text-align: center;"><b>VESZÉLY</b></p> <p>Robbanásveszély speciális por-robbanásveszélyes területeken történő telepítés esetén!</p> <p>Figyelmetlenül kívül hagyása súlyos vagy halálos sérülésekhez vezet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne használja a készüléket olyan területeken, ahol erős töltésfejlesztő folyamatok, gépi súrlódási és vágási folyamatok, elektronporlasztásos folyamatok (pl. elektrosztatikus bevonórendszerek körül) és pneumatikusan keltett por fordulnak elő.</li> </ul>
	<p style="text-align: center;"><b>VESZÉLY</b></p> <p>Robbanásveszély elégtelen tömítés és/vagy túl magas üzemi hőmérséklet esetén!</p> <p>Figyelmetlenül kívül hagyása súlyos vagy halálos sérülésekhez vezet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A dugvilla és a csapófedél bajonettgyűrűjét teljesen tömítse le a védettségi osztály fenntartása érdekében.</li> <li>• A burkolatot biztonságosan tömítse és zárja le.</li> <li>• Ellenőrizze az üzemi hőmérséklet-tartomány betartását (lásd a „Műszaki adatok” című fejezetet).</li> </ul>

HU

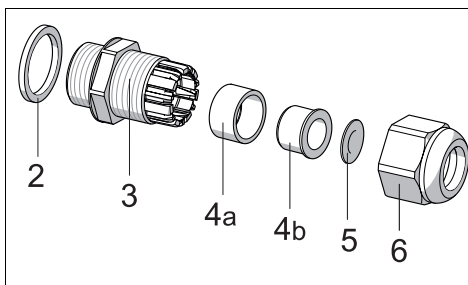


Egy csatlakozókapocsba két vezeték szerelhető be. Ebben az esetben a vezetékek anyagának és átmérőjének azonosnak kell lennie.  
A vezetékek különleges előkészítő intézkedések nélkül csatlakoztathatók.

**„Gyújtószikramentes áramkörök” elválasztása a „nem gyújtószikramentes áramköröktől”**



- 6 mm a  $\leq 375$  V névleges feszültség csúcsértéknél
- 8 mm a  $\leq 750$  V névleges feszültség csúcsértéknél
- vagy DIN VDE 0472 szerinti földelt árnyékolással (megfelelő áramterhelhetőséggel)

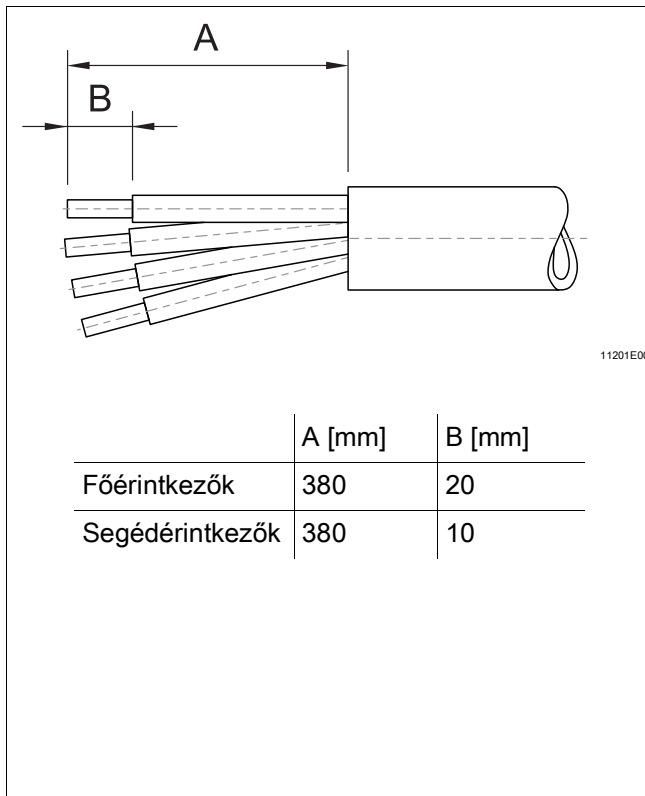


- Oldja meg a kalapanyát (6).
- Távolítsa el a porvédőt (5).
- Opcionális: távolítsa el a szűkítő tömítőbetétet (4b).
- Vezesse át a kábelt a vezetékbevezetésen.
- Húzza meg a kalapanyát (6).

**Jelmagyarázat**

- 2 = tömítőgyűrű
- 3 = csatlakozómenet
- 4a = tömítőbetét

- 4b = szűkítő tömítőbetét (RDE)
- 5 = porvédő
- 6 = kalapanya



- Nyissa fel a burkolatot.
- A vezetékeket vezesse be a vezetékbevezetésen keresztül a csatlakozótérbe.
- Csupaszítsa le a vezetékeket.
- Vezesse be a vezetékeket a megfelelő kapcsokba, és szorítsa le (a meghúzási nyomatékot lásd a „Műszaki adatok” fejezetben). A lecsupaszított vezetékvégeket tolja be teljesen a kapocs alá.
- Ellenőrizze a vezetékek fix helyzetét.
- Igazítsa be a vezetékeket. Ennek során ügyeljen arra, hogy a kapcsokra ne hasson húzóerő.
- Húzza rá szorosan a vezetékbevezetés(ek)e)t.
- Zárja le a burkolatot (a meghúzási nyomatékot lásd a „Műszaki adatok” fejezetben).

### 7.3.1 Burkolat nyitása és zárása

#### Burkolat nyitása

- Oldja ki a fedélsavárokat.
- Vegye le a fedelet a forgókapcsolóval együtt.





Nyitott állapotban ne kapcsolja át a kapcsoló-fogaskereket, mert a fogaskerék hibás állásában nincs kapcsolási funkció biztosítva!

#### Burkolat zárása

- Helyezze fel a fedelet a forgókapcsolóval együtt.
- Csavarozza be a fedélsavárokat az előírt meghúzási nyomatékkal (3,5 Nm).

## 8 Üzembe helyezés



	VESZÉLY
	<p>Hibás telepítés miatti robbanásveszély!</p> <p>Figyelmetlenül kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérülésekhez vezet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a készülék megfelelő telepítését.</li> <li>• Tartsa be az országos rendelkezéseket.</li> </ul>
	FIGYELMEZTETÉS
	<p>A készülék károsodása vagy megsemmisülése ívkiülés és nagy nyomás miatt, szakszerűtlen kapcsolási műveletek következtében!</p> <p>Figyelmetlenül kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérülésekhez vezethet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A be- és kikapcsolási folyamatot teljes mértékig és gyorsan végezze el.</li> <li>• Kerülje el a 0 és az I (ON és OFF) közötti kapcsolóhelyzetet.</li> </ul>

HU

Az üzembe helyezés előtt győződjön meg a következőkről:


- Ellenőrizze a szerelést és telepítést.
- A burkolaton nem lehet semmilyen sérülés.
- Az esetleges idegen testeket távolítsa el.
- Szükség szerint tisztítsa meg a csatlakozási teret.
- Ellenőrizze, hogy a vezetékek bevezetése szabályosan történt-e.
- Ellenőrizze, hogy az összes csavar és anyacsavar stabilan meg van-e húzva.
- Ellenőrizze, hogy az összes vezetékbevezetés és záródugó stabilan meg van-e húzva.
- Ellenőrizze, hogy az összes vezeték stabilan csatlakozik-e a kapcsokhoz.
- Tartsa be a hálózati feszültséget.
- A nem használt vezetékbevezetéseket a 2014/34/EU vagy IEC irányelv szerint tanúsított dugókkal, a nem használt furatokat pedig a 2014/34/EU vagy IEC irányelv szerint tanúsított záródugókkal tömítse le.

## 9 Üzemeltetés

	A fali dugaljat csak teljesen összeszerelt állapotban szabad működtetni.
	A fali dugalj csak bedugott dugvillánál kapcsolható. Ha a dugvilla ki van húzva, akkor zárja le a csapófedelet a bajonettgyűrűvel.

Kizárólag az R. STAHL vállalat 8579/12 típusú dugvilláit szabad használni.

## 9.1 Lezárás lakattal

	A dugalj kapcsolására szolgáló forgókapcsoló egy lakattal (max. 8 mm kengyelátmérő) a 0 vagy az I állásban lezárható.
---	---

## 10 Állagmegóvás, karbantartás, javítás

### 10.1 Állagmegóvás



- Az ellenőrzések típusát és terjedelmét illetően a vonatkozó országos előírásokból tájékozódjon.
- Az ellenőrzési intervallumokat az üzemi feltételekhez kell igazítani.

A készülék állagmegóvásakor legalább a következő pontokat ellenőrizze:



- A vezetékek fix helyzete,
- A burkolat, a tömítések és a felület károsodásai,
- A hüvelyek elszennyeződése,
- Megengedett hőmérsékletek betartása (IEC/EN 60079 alapján),
- Rendeltetésszerű használat.

HU

### 10.2 Karbantartás

	<b>VESZÉLY</b>
	Hibás kapcsolóérintkezők miatti túlmelegedés- és robbanásveszély! Figyelmetlenül kívül hagyása súlyos vagy halálos sérülésekhez vezet. <ul style="list-style-type: none"> <li>• A kapcsoló főáramkörének minden rövidzárlata után cserélje ki a teljes dugaljperemet, mivel a kapcsolóérintkezők állapota hermetikusan zárt berendezéseknél nem ellenőrizhető.</li> </ul>
	Tartsa be a felhasználási országban érvényes rendelkezéseket.

### 10.3 Javítás

	<b>VESZÉLY</b>
	<p>Szakszerűtlen javítás által okozott robbanásveszély!          Figyelmetlenül kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérülésekhez vezet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A készülékeken a javításokat kizárólag az R. STAHL Schaltgeräte GmbH vállalattal végeztesse el.</li> </ul>
	<b>VESZÉLY</b>
	<p>Előírásoktól eltérő javítás által okozott robbanásveszély!          Figyelmetlenül kívül hagyása súlyos vagy halálos sérülésekhez vezet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A nyomásálló csatlakozásokon javításokat csak a gyártó leírásának megfelelően végezzen.</li> <li>• Az IEC 60079-1:2014 szabvány 2. vagy 3. táblázatában szereplő értékek alapján történő javítás NEM megengedett.</li> </ul>

### 10.4 Visszaküldés

- A berendezés visszaküldését, illetve csomagolását csak az R. STAHL céggel történt egyeztetés után végezze! Ehhez vegye fel a kapcsolatot az R. STAHL illetékes képviselőjével.

Javítási, illetve szervizelési esetekben történő visszaküldés intézéséhez az R. STAHL ügyfélszolgálatunk áll rendelkezésre.

- Személyesen forduljon az ügyfélszolgálathoz.

vagy

- Látogasson el az [r-stahl.com](http://r-stahl.com) honlapra.
- A kiválasztást a „Support” (Támogatás) > „RMA” (RMA űrlap) > „RMA-REQUEST” (RMA tanúsítvány igénylése) menüpont alatt végezze.
- Töltse ki és küldje el az űrlapot.  
E-mailben automatikusan elküldünk Önnek egy RMA-jegyet.  
Kérjük, nyomtassa ki a kapott fájlt.
- A berendezést az RMA-jeggyel együtt küldje el a csomagolásban az R. STAHL Schaltgeräte GmbH vállalatnak (a címet lásd az 1.1. fejezetben).

## 11 Tisztítás

- Az elektrosztatikus feltöltődés elkerülése érdekében a berendezést robbanásveszélyes területen csak nedves ronggyal szabad tisztítani.
- Nedves tisztítás esetén: Használjon vizet, vagy lágy, nem habzó, nem karcoló tisztítószert.
- Ne használjon agresszív tisztítószert, illetve oldószert.
- Kerülje a víz és a tisztítószerek behatolását az érintkező hüvelyekbe.

## 12 Ártalmatlanítás

- Tartsa be az ártalmatlanításra vonatkozó országos és helyi hatályos előírásokat és törvényi rendelkezéseket.
- Az anyagokat elkülönítetten továbbítsa újrafelhasználás céljából.
- Gondoskodjon valamennyi alkatrész törvényi rendelkezéseknek megfelelő, környezetbarát ártalmatlanításáról.

## 13 Tartozékok és cserealkatrészek

### TUDNIVALÓ

Hibás funkció vagy berendezéskárosodás nem eredeti alkatrészek alkalmazása miatt.

Ennek figyelmen kívül hagyása anyagi károkat okozhat!

- Csak az R. STAHL Schaltgeräte GmbH vállalat eredeti tartozékait és eredeti cserealkatrészeit használja.



A tartozékokat és cserealkatrészeket illetően az [r-stahl.com](http://r-stahl.com) honlapon lévő adatlapról tájékozódhat.

HU



**EU Konformitätserklärung**  
*EU Declaration of Conformity*  
*EU Megfelelőségi nyilatkozat*



**R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany**  
erklärt in alleiniger Verantwortung, declares in its sole responsibility, felelőssége tudatában kijelenti,

dass das Produkt:

that the product:

hogyan a következő termék:

**Steckvorrichtung**

Plug and socket

Dugaszos csatlakozó

Typ(en), type(s), típus(ok):


8579/12

8579/31

mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

is in conformity with the requirements of the following directives and standards.

megfelel(nek) a következő irányelvek és szabványok követelményeinek.

Richtlinie(n) / Directive(s) / Irányelv(ek)	Norm(en) / Standard(s) / Szabvány(ok)
2014/34/EU ATEX-Richtlinie 2014/34/EU ATEX Directive 2014/34/EU ATEX irányelv	EN IEC 60079-0:2018 EN 60079-1:2014 EN IEC 60079-7:2015 + A1:2018 EN 60079-11:2012 EN 60079-31:2014
Kennzeichnung, marking, jelölések:	 II 2 G Ex db eb IIC T6...T5 Gb II 2 G Ex db eb ib IIC T6...T5 Gb II 2 D Ex tb IIIC T60 °C...T75 °C Db <span style="float: right;">CE0158</span>
EU Baumusterprüfbescheinigung: EU Type Examination Certificate: EU típusvizsgálati tanúsítvány:	PTB 01 ATEX 1150 (Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, Germany, NB0102)
Produktnormen nach Niederspannungsrichtlinie: Product standards according to Low Voltage Directive: Termékszabványok a kiefeszültségi irányelv alapján:	EN 60309-1:1999 + A1:2007 + A2:2012 + AC:2014 EN 60309-2:1999 + A1:2007 + A2:2012 EN 60309-4:2007 + A1:2012
2014/30/EU EMV-Richtlinie 2014/30/EU EMC Directive 2014/30/EU EMV irányelv	Nicht zutreffend nach Artikel 2, Absatz (2) d). Not applicable according to article 2, paragraph (2) d). Nem vonatkozik a 2. cikk. 2. bekezdés d) pontja alapján.
2011/65/EU RoHS-Richtlinie 2011/65/EU RoHS Directive 2011/65/EU RoHS irányelv	EN IEC 63000:2018

Waldenburg, 2021-06-21

Ort und Datum  
Place and date  
Hely und Dátum

i.V.

  
Holger Semrau  
Leiter Entwicklung Schaltgeräte  
Director R&D Switchgear  
Kapcsolószekrény fejlesztés vezetője

i.V.

  
Jürgen Freimüller  
Leiter Qualitätsmanagement  
Director Quality Management  
Minőségellenőrzési igazgató